

## El Conflicto de los Siglos, la Historia Detrás de la Historia<sup>1</sup>

DANIEL O. PLENC, PH D<sup>2</sup>

### Resumen

El tema del gran conflicto entre el bien y el mal aparece en forma permanente en los escritos de Elena G. de White. La misma preparación del libro *El conflicto de los siglos* abarca gran parte de su ministerio. Su autora dedicó mucho tiempo a presentar el tema de una manera cada vez más completa y amplia para que pudiera llegar con toda su fuerza a los lectores dentro y fuera de la iglesia. La exposición que sigue trata sobre la historia detrás de la historia de uno de los libros mejor conocidos del adventismo del séptimo día.

### Artículo

La historia de *El conflicto de los siglos* abarca entre cinco y seis de las siete décadas del ministerio de Elena G. de White, y es una crónica llena de interés para el adventismo del séptimo día.<sup>3</sup>

La visión de dos horas, conocida como “la visión del Gran Conflicto”, tuvo lugar en una reunión realizada el 14 de marzo de 1858 en Lovett’s Grove, Ohio, Estados Unidos.<sup>4</sup> Acerca de la vivencia, cuenta la autora: “me vi envuelta en una visión de la gloria de Dios. Se me revelaron muchos asuntos importantes relativos a la iglesia”.<sup>5</sup> “El amplio bosquejo de esta importante visión incluía: (1) La rebelión de Lucifer en el cielo; (2) La caída del hombre y el plan de salvación; (3) El ministerio y el sacrificio de Cristo; (4) La iglesia apostólica y la obra de los apóstoles; (5) La gran apostasía; (6) La reforma del siglo XVI; (7) El Movimiento Adventista; (8) Los mensajes del primero,

---

1. El presente trabajo “*El conflicto de los siglos*, la historia detrás de la historia” fue originalmente presentado en el VI Simposio Bíblico-Teológico “El conflicto cósmico como principio organizador de la teología adventista”, organizado por la Secretaría de Investigación de la Facultad de Teología de la Universidad Adventista del Plata y realizado el 16 de septiembre de 2007.

2. Director Centro White, Universidad Adventista del Plata

3. Para una descripción de la composición, traducción y publicación de *El conflicto de los siglos*, así como su uso de la historia, véase: Elbio Pereyra, *Eduardo Francisco Forga: El pionero casi olvidado del continente descuidado* (Florida, Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2004), 70-80, 91-92.

4. Herbert E. Douglass, *Mensajera del Señor. El ministerio profético de Elena G. de White*, trad. Tulio N. Peverini (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2000), 446. Para una descripción de las circunstancias que rodearon la visión, véase Elena G. de White, *Notas biográficas de Elena G. de White* (Mountain View, California: Pacific Press, 1981), 178-180 y White, *Mensajes selectos* (Mountain View, California: Pacific Press, 1984), 3:111-112.

5. White, *Notas biográficas*, 178.

segundo y tercer ángeles; (9) Una firme plataforma; (10) La conclusión de los tres mensajes; (11) Escenas relacionadas con el segundo advenimiento; (12) El milenio; (13) La erradicación final del pecado”.<sup>6</sup>

Las revelaciones sobre este tópico habían comenzado una década atrás, pero en 1858 se hizo patente la necesidad de escribir su contenido, a pesar de la oposición satánica. “En la visión que recibí en Lovett Grove, la mayor parte de lo que había visto diez años antes concerniente al gran conflicto de los siglos entre Cristo y Satanás fue repetido, y se me instruyó a que lo escribiera. Se me mostró que aunque debía luchar contra los poderes de las tinieblas, pues Satanás haría grandes esfuerzos para impedir esta tarea, debía poner mi confianza en Dios, y que los ángeles no me abandonarían en el conflicto”.<sup>7</sup> Se hicieron planes inmediatos para escribir y publicar *The Great Controversy, Between Christ and His Angels, and Satan and His Angels* [El gran conflicto entre Cristo y sus ángeles, y Satanás y sus ángeles], conocido como *Spiritual Gifts*, tomo 1.<sup>8</sup> La oposición diabólica se manifestó muy pronto. En Jackson, Michigan, a unos 80 kilómetros de su casa, se alojaron en casa de un señor Palmer. Mientras la señora White conversaba, se le paralizó la lengua y le sobrecogió una sensación de frío. Por un tiempo estuvo insensible, inconsciente y paralizada. Despertó en medio de las oraciones de los presentes, sintió picazón en sus miembros y comenzó a usarlos poco a poco hasta poder regresar al hogar. Los efectos duraron semanas mientras comenzaba lentamente a escribir. Al terminar el pequeño libro de 219 páginas unos seis meses después, se le mostró que el ataque sufrido en Jackson había sido un intento satánico de quitarle la vida, a fin de impedir que escribiera la obra.<sup>9</sup>

Elena G. de White no fue la única en utilizar el motivo del gran conflicto entre el bien y el mal en ese tiempo. En el mismo año 1858, H. L. Hastings publicó *The Great Controversy Between God and Man: Its Origin, Progress, and End*.<sup>10</sup> El tratamiento de la señora White, sin embargo, es más amplio, al entender el conflicto como una lucha cósmica entre Cristo y Satanás. La señora White comenzó a compartir oralmente el contenido de la visión del gran conflicto.<sup>11</sup>

La primer expansión del tema publicado en septiembre de 1858 apareció en 1864 bajo el título de *Important Facts of Faith in Connection With the History of Holy Men of Old* [Hechos importantes de fe en conexión con la historia de hombres santos de la antigüedad] en *Spiritual Gifts*, tomos 3 y 4.<sup>12</sup> El tomo 3 narra la

6. Douglass, 452-453.

7. White, *Notas biográficas*, 178.

8. White, Ellen G. *Spiritual Gifts. The Great Controversy, Between Christ and His Angels, and Satan and His Angels* (Battle Creek, Michigan: Published by James White, 1858). El tomo incluye el relato de la caída del hombre, el plan de redención, y la historia de la iglesia desde el tiempo de Cristo hasta la tierra nueva. Su contenido se encuentra en español en la última parte de White, *Primeros escritos* (Mountain View, California: Pacific Press, 1962), 145-295.

9. White, *Notas biográficas*, 178-180.

10. H. L. Hastings hizo una aplicación contemporánea del pasaje de Jeremías 25:31 al hablar de las nefastas consecuencias del pecado en la historia de los hombres. H. L. Hastings, *The Great Controversy Between God and Man: Its Origin, Progress, and End* (Rochester, New York: H. L. Hastings, 1858).

11. Jaime White, *Review and Herald*, 27 de mayo 1858.

12. Algunos comentarios sobre *Spiritual Gifts*, tomos 3 y 4, pueden leerse en White, *Mensajes selectos*, 3:112-114.

historia sagrada desde la Creación hasta la entrega de la Ley en el Sinaí y el tomo cuatro cubre el período desde el Sinaí hasta el rey Salomón.<sup>13</sup>

La necesidad de ampliar sus presentaciones sobre el gran conflicto surgió de nuevas revelaciones otorgadas a Elena G. de White en los años siguientes. En las décadas de 1870 y 1880 preparó los cuatro tomos de *Spirit of Prophecy: The Great Controversy* [*Espíritu de profecía: El gran conflicto*].<sup>14</sup> El volumen 1 de *Spirit of Prophecy* (1870) contiene la historia del Antiguo Testamento desde la caída de Lucifer y la Creación hasta el tiempo de Salomón. Fue ampliado más tarde en el libro *Patriarcas y profetas* (1890). El volumen 2 (1877) contiene la vida de Cristo desde su nacimiento hasta la semana de la pasión. Fue ampliado más tarde en el libro *El Deseado de todas las gentes* (1898). El volumen 3 (1878) describe la semana de la pasión hasta la ascensión de Cristo, e incluye la historia de la iglesia apostólica descrita en Hechos 1-17. Más tarde fue ampliado en los libros *El Deseado de todas las gentes* y *Los hechos de los apóstoles* (1911). El volumen 4 (1884) narra los puntos principales de la gran controversia entre Cristo y Satanás desde la destrucción de Jerusalén hasta el fin de los tiempos. El libro fue ampliado más tarde como *El conflicto de los siglos* (1888).

El tomo 4 de *Spirit of Prophecy*, que sería luego *El conflicto de los siglos*, fue publicado inicialmente en 1884.<sup>15</sup> Por ese tiempo los miembros de la iglesia comenzaron a prestar y a vender estos libros a personas fuera de la iglesia, con muy buena aceptación. Tanto la Pacific Press como la Review and Herald publicaron 5.000 copias. En tres años se distribuyeron 50.000 ejemplares del tomo cuatro. Ese ejemplar de 1884 se convirtió en el primer libro de Elena G. de White vendido por medio de los colportores.<sup>16</sup> Ante la realidad de una distribución masiva, la obra fue corregida y ampliada en la edición de 1888, titulada *El conflicto de los siglos*.<sup>17</sup> Sus lectores ya no serían sólo adventistas norteamericanos, sino un público amplio y diverso. La edición de 1888 tenía páginas más grandes, mayor número de ilustraciones y cinco capítulos adicionales, respecto de la de 1884.

Resulta de interés que la autora se interesara en adaptar la terminología y los contenidos para que fueran adecuadamente comprendidos fuera del ambiente denominacional. Cuando los libros que circulaban dentro de la iglesia comenzaron a distribuirse fuera de ella, la señora White autorizó y alentó este tipo de revisiones oportunas, para eliminar posibles malos entendidos.<sup>18</sup> Puede comprobarse que algunas páginas de *Spirit of Prophecy*, tomo 4 de 1884, no aparecieron en las ediciones de *El conflicto de los siglos*, de 1888 y 1911. Esas páginas se encuentran en *Testimonios para los ministros*,

13. White, Ellen G. *Spiritual Gifts. Important Facts of Faith in Connection With the History of Holy Men of Old* (Washington, D.C.: Review And Herald, 1945).

14. El tomo uno de *Spirit of Prophecy* se titulaba *The Great Controversy Between Christ and His Angels, and Satan and His Angels* (1870); el tomo dos llevaba el subtítulo *Life, Teachings, and Miracles of Our Lord Jesus Christ* (1877); el tomo tres *The Death, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ* (1878) y el tomo cuatro *From the Destruction of Jerusalem to the End of the Controversy* (1884).

15. Comentarios sobre la preparación del cuarto tomo de *Spirit of Prophecy* pueden leerse en White, *Mensajes selectos*, 3:123-125.

16. Douglass, 447.

17. Comentarios sobre la preparación de la edición de 1888 de *El conflicto de los siglos* pueden encontrarse en White, *Mensajes selectos*, 3:125-129.

18. Douglass, 112.

páginas 472-475.<sup>19</sup> Informó William C. White: “En su ministerio público mi madre ha demostrado capacidad para seleccionar material del almacén de la verdad, que está bien adaptado a las necesidades de las congregaciones que estaban delante de ella; y siempre pensó que, en la selección del material para la publicación de sus libros, debía mostrarse el mejor juicio al escoger lo que fuera más adecuado a las necesidades de los que los leyeran. Por lo tanto, cuando se presentó la nueva edición de *El conflicto de los siglos* en 1888, no se incluyeron aproximadamente 20 páginas de material —en cierto lugar cuatro o cinco— que resultaron muy instructivas para los adventistas de los Estados Unidos, pero que no eran apropiadas para lectores de otras partes del mundo”.<sup>20</sup> Se excluyeron algunas referencias a otras iglesias, y expresiones tales como “Yo vi” o “Me fue mostrado”.<sup>21</sup> Con referencia a estas omisiones y a otras en ediciones posteriores, dijo Elena G. de White: “Estas declaraciones son verdad, y son útiles para nuestro pueblo; pero para el público en general, para quienes este libro se está ahora preparando, están fuera de lugar. Cristo dijo a sus discípulos: ‘Tengo muchas otras cosas que decirlos, pero no las podéis soportar ahora’. Y Cristo enseñó a sus discípulos a ser ‘prudentes como serpientes y sencillos como palomas’”. Luego agregó: “Las verdades esenciales deben ser presentadas claramente; pero hasta donde sea posible deben ser dichas con lenguaje que gane, más bien que con lenguaje ofensivo”.<sup>22</sup>

A la edición de 1888, la autora añadió su propia experiencia al trabajar en Europa entre los años 1885 y 1887. Su conocimiento de la historia de los valdenses y de la Reforma protestante había crecido con su visita a Italia, Suiza, Alemania, Francia, Inglaterra y los países escandinavos.<sup>23</sup> Visitó, por ejemplo, la iglesia donde Zuinglio daba sus conferencias bíblicas, observó su Biblia y una estatua que lo recuerda.<sup>24</sup> Comentó la autora sobre esa visita a la ciudad de Zurich: “Recogimos muchos asuntos de interés que usaremos”.<sup>25</sup> Añade William C. White: “Durante sus dos años de residencia en Basilea, ella visitó muchos lugares donde ocurrieron acontecimientos de especial importancia en los días de la Reforma. Esto refrescaba su memoria en cuanto a las cosas que había visto, y la inducía a hacer importantes ampliaciones de esas porciones del libro que trataban de los días de la Reforma”.<sup>26</sup> Además de la comprensión ampliada de los eventos ocurridos en Europa en los días de la Reforma, la señora White comprendió la necesidad de utilizar términos que pudieran traducirse con facilidad a otros idiomas. Ella misma y su hijo William C. White cooperaron con las traducciones de *El conflicto de los siglos* al francés y al alemán, mientras residían en Basilea, Suiza.<sup>27</sup>

Debe decirse también que la edición de 1888 se amplió con el aporte de

19. Douglass, 112-113. White, *Testimonios para los ministros* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1977), 472-475. Una nota de pie de página dice: “Este capítulo está basado en el capítulo 27, páginas 337-340, del cuarto tomo de *Spirit of Prophecy*, publicado en 1884.

20. White, *Mensajes selectos*, 3:501.

21. Douglass, 449.

22. White, *Mensajes selectos*, 3:505-507.

23. Douglass, 113.

24. *Ibid.*

25. White, *Manuscrito 29*, 1887, citado en Delafield, *Elena G. de White en Europa*, 299.

26. White, *Mensajes selectos*, 3:531.

27. Douglass, 448.

las lecturas acerca de la historia del protestantismo realizadas por la autora. Al escribir sobre Juan Huss y Jerónimo usó material tomado de *History of Protestantism* [*Historia del protestantismo*] de J. A. Wylie, sobre todo para obtener detalles históricos y cronológicos.<sup>28</sup> Muchas veces las lecturas refrescaba en su mente lo que había visto en visión.<sup>29</sup> Otro autor citado fue J. H. Merle D'Aubigné. Estos escritores fueron citados textualmente en algunos casos, parafraseados o resumidos en sus propias palabras en otros casos.<sup>30</sup> La edición de 1888 contenía 417 citas o extractos de 75 autores diferentes.<sup>31</sup> Elena G. de White preparó también una introducción a esta edición, explicando el propósito del libro y el uso que ella hizo de otros autores.<sup>32</sup> La edición de 1888 incluyó 26 ilustraciones y 26 páginas de notas generales y bibliográficas.<sup>33</sup>

Veinte años después se vio la necesidad de volver a ilustrar e imprimir el libro, con un apéndice más completo de las referencias usadas. Además las planchas de electrotipo del libro estaban gastadas, tanto en la Pacific Press, como en la Review and Herald y en la Sociedad Internacional de Tratados de Londres.<sup>34</sup> La autora respondió con prontitud: "Cuando me enteré que debía componerse nuevamente *El conflicto de los siglos*, decidí que debíamos examinar todo cuidadosamente, para ver si las verdades que contenía estaban expresadas en la mejor manera posible, a fin de convencer a aquellos que no son de nuestra fe que el Señor me había guiado y sostenido al escribir sus páginas".<sup>35</sup> La señora White y sus colaboradores trabajaron minuciosamente en la preparación de esta última edición que concluyó en 1911.<sup>36</sup> Algunas de las modificaciones consistieron en mejorar las referencias históricas, utilizando fuentes más recientes, modificar algunas frases que podían resultar ofensivas o imprecisas y armonizar la ortografía y la puntuación con los otros libros de la serie del gran conflicto. La edición en inglés de 1911 contiene más de 400 referencias de 88 autores e historiadores diferentes.<sup>37</sup> La autora aprobó con satisfacción la edición revisada. En una carta a F. M. Wilcox, escribió Elena de White: "Mientras escribía el manuscrito de *El conflicto de los siglos*, estaba a menudo consciente de la presencia de los ángeles de Dios. Y muchas veces las escenas sobre las que estaba escribiendo me eran presentadas de nuevo en visiones de la noche, de modo que estaban frescas y vívidas en mi mente [...]. Como resultado del examen que hicieron de él nuestros ayudantes más experimentados, se han propuesto algunos cambios de palabras. He examinado cuidadosamente estos cambios, y los he aprobado. Estoy agradecida porque se me ha conservado la vida, y que tengo claridad de mente para éste y otros

---

28. Douglass, 448.

29. *Ibid.*

30. Carta a L. E. Froom, 8 de enero 1928, citada en *Mensajes selectos*, 3:525.

31. Pereyra, 79.

32. Douglass, 449.

33. Carta de William C. White a L. E. Froom, 18 de febrero 1932. Citada en Douglass, 453.

34. White, *Mensajes selectos*, 3:494.

35. Francis M. Wilcox, *The Testimony of Jesus* (Washington, D.C.: Review and Herald, 1934), 115-117. Citado en Douglass, 453.

36. Comentarios sobre la edición de 1911 del libro *El conflicto de los siglos* pueden leerse en White, *Mensajes selectos*, 3:139-140.

37. Pereyra, 79.

trabajos literarios”.<sup>38</sup> El capítulo 13 de la edición en español, titulado “El despertar en España”, fue preparado por C. C. Crisler y H. H. Hall, y se añadió al libro con aprobación de la señora White.<sup>39</sup>

*El conflicto de los siglos* es en muchos sentidos una obra única: (1) Tuvo un desarrollo que se extendió de 1858 a 1911. (2) En su edición española, incluye un capítulo no escrito por la autora. (3) Contiene abundantes notas y comentarios bibliográficos. (4) Posee extensas referencias bíblicas. (5) Su introducción acerca de la revelación, la inspiración y la iluminación fue escrito por la autora.<sup>40</sup>

Algunas declaraciones y cartas del pastor William C. White acerca de la edición de 1911 de *El conflicto de los siglos* son muy ilustrativas.<sup>41</sup> Sus explicaciones podrían sintetizarse en los siguientes puntos: (1) La recomposición del texto de libro en su última edición se hizo por consejo de pastores, colportores y miembros de iglesia, por decisión de la autora. (2) Se mejoraron las ilustraciones. (3) Se introdujeron referencias históricas en el cuerpo del libro. (4) Se cambiaron formas de expresión para evitar ofensas innecesarias. (5) Todas las modificaciones fueron aprobadas por Elena G. de White.<sup>42</sup> (6) La autora no pretendía ser autoridad en historia y cronología, o poseer inspiración verbal. (7) Elena G. de White dispuso que las ediciones del libro se adaptaran al público al que estaban dirigidas. (8) *Spiritual Gifts*, tomo 1 (1858) y *Spirit of Prophecy*, tomo 4 (1884) fueron escrito mayormente para los adventistas de los Estados Unidos. La edición de 1885 se publicó para ser vendida por los colportores. (9) Elena G. de White escribió y publicó sus visiones del gran conflicto varias veces, y cada vez en forma más completa. (10) Las visiones dadas a Elena G. de White presentaban escenas panorámicas. Pocas veces incluían datos cronológicos o geográficos. Ella debía suplirlos por medio del estudio personal de la Biblia y de la historia.

La traducción del libro *El conflicto de los siglos* al español merecería un extenso párrafo. Eduardo Francisco Forga tuvo un papel importante como traductor y coordinador de traducciones de los libros de Elena G. de White al español.<sup>43</sup> Los primeros dieciséis capítulos de *El conflicto de los siglos* ya habían sido traducidos por el mejicano A. B. Carrero, un predicador de la Sociedad Bíblica Americana que no pertenecía a la iglesia adventista y fueron revisados por Carlos Bransby de la Universidad de Berkeley y por el propio Forga. En 1908, Forga aceptó la invitación para hacer la traducción definitiva de la edición de 1911 con un equipo internacional de asistentes. La consideró su

38. Wilcox, 115-116. Citado en Douglass, 450. Carta 56, 1911 (Véase: White, *Mensajes selectos* 3:140).

39. El capítulo adicional [el 13], titulado “El despertar de España”, en la edición española de *El conflicto de los siglos* (pp 252-277) se incluyó por sugerencia de Eduardo Francisco Forga. Fue escrito originalmente en inglés y traducido al español por G. W. Caviness. En verdad Forga había propuesto como posibles autores, al pastor bautista Pablo Besson, al Dr. Clemente Ricci de la Universidad de Buenos Aires o al filósofo español Miguel de Unamuno (Pereyra, 87-93).

40. Pereyra, 72-73.

41. Véanse los apéndices A, B, C de White, *Mensajes selectos*, 3:494-532.

42. Escribió William C. White: “Si oís informes de que algunos de los trabajos hechos sobre esta última edición fue hecho en contra del deseo de mi madre o sin su conocimiento, podéis estar seguros de que tales informes son falsos, e indignos de alguna consideración” (White, *Mensajes selectos*, 3:498).

43. Pereyra, 55-85.

gran misión, a la que dedicaría varios años. Buscó en bibliotecas de Europa las referencias bibliográficas citadas. Francisco D. Díez, un erudito español y pastor presbiteriano, radicado en Chile, tradujo parte de *El conflicto de los siglos*, bajo la dirección de Forga, completando la tarea iniciado por A. B. Carrero. La tarea de traducción y publicación se completó en 1913. William C. White le escribió a Forga: "*El conflicto de los siglos* recibirá, sin dudas, una gran recepción, no sólo por parte de los hispanos radcados en los Estados Unidos, sino en Sudamérica, quienes podrán entender mejor lo que nos espera como pueblo de Dios en la gran lucha final [...]".<sup>44</sup>

*El conflicto de los siglos* es más que la historia de la lucha milenaria entre el bien y el mal. Es la clave para entender el devenir de los acontecimientos y los planes divinos para con nuestro mundo y para el universo. Su preparación y ampliación ocuparon la mayor parte del ministerio de Elena G. de White. Su autora lo consideraba más valioso que la plata y el oro.<sup>45</sup> La evocación de la historia detrás de la historia destaca el valor perdurable de uno de los libros más importantes del adventismo del séptimo día.

---

44. Carta de William C. White a Eduardo Francisco Forga, 26 de febrero 1913. Citado en Peryra, 82.

45. Véase: Daniel Oscar Plenc, "Más que la plata y el oro", *Revista adventista*, junio 2007, 27.

